



Small Business Loan / Préstamo para Pequeñas Empresas Application Form / Formulario de Solicitud

Valley Community Development will follow strict rules to protect your confidentiality. The personal data collected below and any other personally identifiable information is protected by the Data Privacy Act. Income, city, state, zip code, family size, and other demographic data collected here will be protected and encrypted.

Valley Community Development seguirá normas estrictas para proteger su confidencialidad. Los datos personales recopilados a continuación, así como cualquier otra información de identificación personal, están protegidos por la Ley de Privacidad de Datos. Los ingresos, la ciudad, el estado, el código postal, el tamaño del hogar y otros datos demográficos recopilados aquí estarán protegidos y cifrados.

LOAN APPLICATION INFORMATION / INFORMACIÓN DE LA SOLICITUD DE PRÉSTAMO

Date / Fecha :	Loan amount requested / Monto del préstamo solicitado : (\$1,000 - \$10,000)
Purpose of Loan / Finalidad del préstamo :	How did you hear about Valley? / ¿Cómo se enteró de Valley :

BUSINESS INFORMATION / INFORMACIÓN DEL NEGOCIO

Business name / Nombre de empresa:	Business website / Sitio de web :	Business start date / Fecha de inicio del negocio :
Business address / Dirección comercial :	City, State, ZIP / Ciudad, Estado, Código ZIP :	Business phone number / Número de teléfono del empresa
Legal Status of business (check one) / Estatus legal del negocio (marque una opción) :		
Limited Liability Company (LLC) / Sociedad de responsabilidad limitada <input type="checkbox"/> Sole Proprietor / Empresario individual <input type="checkbox"/> Non-profit childcare / Centro de cuidado infantil sin fines de lucros <input type="checkbox"/> Partnership / Sociedad colectiva <input type="checkbox"/> Corporation / Corporación o Sociedad anónima <input type="checkbox"/>		
# of current FTE employees, including owner(s) / # de empleados ETC, incluyendo al/los propietario(s) :	Estimated # of FTE employees to be created as a result of this loan / # estimado de empleados ETC que se crearán con este préstamo :	
Business / Negocio EIN or/o ITIN (if applicable / si corresponde) :		

BUSINESS OWNER / PROPIETARIO DEL NEGOCIO

Name / Nombre :	Ownership % / Porcentaje de propiedad :	Date of Birth / Fecha de nacimiento :
Address / Dirección :	City, State, ZIP / Ciudad, Estado, Código ZIP :	Email / Correo electrónico :
Number of people currently living in your household / Número de personas que viven actualmente en su hogar :	Years at home address / Años residiendo en su domicilio :	Social Security Number / Número de Seguro Social :
Have you placed a "security freeze" on your credit report? / ¿Ha establecido una congelación de seguridad en su informe de crédito? Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		Home Ownership / Propiedad de su vivienda : Own home / Casa propia <input type="checkbox"/> Rent / Alquiler <input type="checkbox"/>

**ATTACH A WRITTEN EXPLANATION IF THE ANSWER TO ANY OF THE FOLLOWING IS YES.
ADJUNTE UNA EXPLICACIÓN POR ESCRITO SI RESPONDIÓ 'SÍ' A ALGUNA DE LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.**

Are you or your business a defendant in any lawsuits or legal action? / ¿Usted o su empresa es parte demandada en alguna demanda o acción legal? Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	Have you or your business ever filed for bankruptcy or protection? / ¿Usted o su empresa ha presentado alguna vez una solicitud de quiebra o bancarota? Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
---	--



Small Business Loan / Préstamo para Pequeñas Empresas Application Form / Formulario de Solicitud

If there are additional business owners, with at least a 20% ownership share, please provide information for each of them below.

Si hay propietarios adicionales del negocio, con al menos un 20% de participación, por favor proporcione información para cada uno de ellos a continuación.

SECOND BUSINESS OWNER / SEGUNDO PROPIETARIO DEL NEGOCIO

Name / Nombre :		Ownership % / Porcentaje de propiedad :	Date of Birth / Fecha de nacimiento :
Address / Dirección :		City, State, ZIP / Ciudad, Estado, Código ZIP :	Email / Correo electrónico :
Number of people currently living in your household / Número de personas que viven actualmente en su hogar :		Years at home address / Años residiendo en su domicilio :	Social Security Number / Número de Seguro Social :
Have you placed a "security freeze" on your credit report? / ¿Ha colocado un 'congelamiento de seguridad' en su informe de crédito? :		Home Ownership / Propiedad de su vivienda :	
Yes / Sí <input type="checkbox"/>		Own home / Casa propia <input type="checkbox"/>	
No <input type="checkbox"/>		Rent / Alquiler <input type="checkbox"/>	
ATTACH A WRITTEN EXPLANATION IF THE ANSWER TO ANY OF THE FOLLOWING IS YES. ADJUNTE UNA EXPLICACIÓN POR ESCRITO SI RESPONDIÓ 'SÍ' A ALGUNA DE LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.			
Are you or your business a defendant in any lawsuits or legal action? ¿Usted o su negocio es demandado en alguna demanda o acción legal?		Have you or your business ever filed for bankruptcy or protection? ¿Usted o su negocio ha presentado alguna vez una solicitud de quiebra o protección?"	
Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	

THIRD BUSINESS OWNER / TERCER PROPIETARIO DEL NEGOCIO

Name / Nombre :		Ownership % / Porcentaje de propiedad :	Date of Birth / Fecha de nacimiento :
Address / Dirección :		City, State, ZIP / Ciudad, Estado, Código ZIP :	Email / Correo electrónico :
Number of people currently living in your household / Número de personas que viven actualmente en su hogar :		Years at home address / Años residiendo en su domicilio :	Social Security Number / Número de Seguro Social :
Have you placed a "security freeze" on your credit report? / ¿Ha colocado un 'congelamiento de seguridad' en su informe de crédito? :		Home Ownership / Propiedad de su vivienda :	
Yes / Sí <input type="checkbox"/>		Own home / Casa propia <input type="checkbox"/>	
No <input type="checkbox"/>		Rent / Alquiler <input type="checkbox"/>	
ATTACH A WRITTEN EXPLANATION IF THE ANSWER TO ANY OF THE FOLLOWING IS YES. ADJUNTE UNA EXPLICACIÓN POR ESCRITO SI RESPONDIÓ 'SÍ' A ALGUNA DE LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.			
Are you or your business a defendant in any lawsuits or legal action? ¿Usted o su negocio es demandado en alguna demanda o acción legal?		Have you or your business ever filed for bankruptcy or protection? ¿Usted o su negocio ha presentado alguna vez una solicitud de quiebra o protección?"	
Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		Yes / Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>	



Small Business Loan / Préstamo para Pequeñas Empresas Application Form / Formulario de Solicitud

The undersigned is providing information in this application to request the extension of credit by Valley Community Development (Valley).

The undersigned understands that Valley is relying on this information for the financing request, and hereby represents that this information is true, correct, and complete. The undersigned will provide notice of any material adverse change in their financial condition, including their ability to perform under their obligations to Valley.

The undersigned applicant agrees and consents that, to induce to explore, process, and assist applicant in securing financing as requested, Valley may exchange, share, and, in a prudent, legal and acceptable format, release to other financial institutions, or other alternative lenders and financial service providers, including accountants, attorneys, consultants, insurance agents, realtors, non-profits providing small business advice, etc., any financial and/or other data submitted by the applicant as deemed necessary. The information may be released or discussed by phone, electronic medium, fax, etc.

Furthermore, the undersigned acknowledges that they have read and understand the above statement and voluntarily consents to the release of information on an ongoing basis throughout the underwriting process, unless this authorization is revoked by the undersigned. Such revocation may be exercised by the undersigned at any time except after the information has been released by Valley.

The undersigned herein releases Valley, its Board of Directors, employees, independent contractors, consultants, and staff; and holds harmless from all legal responsibility or liability that might arise from this disclosure.

El abajo firmante proporciona la información contenida en esta solicitud con el fin de solicitar una extensión de crédito a Valley Community Development (en adelante, "Valley")

El abajo firmante entiende que Valley se basa en esta información para la solicitud de financiamiento, y por la presente declara que esta información es verdadera, correcta y completa. El abajo firmante notificará cualquier cambio adverso material en su situación financiera, incluida su capacidad para cumplir con sus obligaciones frente a Valley.

El solicitante abajo firmante acepta y consiente que, con el fin de inducir a Valley a explorar, procesar y asistir al solicitante en la obtención del financiamiento solicitado, Valley puede intercambiar, compartir y, en un formato prudente, legal y aceptable, divulgar a otras instituciones financieras u otros prestamistas alternativos y proveedores de servicios financieros, incluidos contadores, abogados, consultores, agentes de seguros, agentes inmobiliarios, organizaciones sin fines de lucro que brindan asesoría a pequeñas empresas, etc., cualquier dato financiero y/u otra información presentada por el solicitante que se considere necesaria. La información puede ser divulgada o discutida por teléfono, medios electrónicos, fax, etc.

Asimismo, el abajo firmante reconoce que ha leído y comprendido la declaración anterior y consiente voluntariamente la divulgación de información de manera continua durante todo el proceso de suscripción, a menos que esta autorización sea revocada por el abajo firmante. Dicha revocación podrá ser ejercida por el abajo firmante en cualquier momento, excepto después de que la información haya sido divulgada por Valley.

El abajo firmante por la presente libera a Valley, su Junta Directiva, empleados, contratistas independientes, consultores y personal; y los exonera de toda responsabilidad legal que pudiera surgir de esta divulgación.

Owner / Propietario #1 Name / Nombre : _____

Owner / Propietario #1 Signature / Firma : _____ Date / Fecha : _____

Owner / Propietario #2 Name / Nombre : _____

Owner / Propietario #2 Signature / Firma : _____ Date / Fecha : _____

Owner / Propietario #3 Name / Nombre : _____

Owner / Propietario #3 Signature / Firma : _____ Date / Fecha : _____

Please print, sign, scan, and submit your application using this [secure upload link](#).
Por favor, imprima, firme, escanee y envíe su solicitud utilizando este [enlace de carga segura](#).

Or you may drop your application off at our office / O bien, puede entregar su solicitud en nuestra oficina :

Valley Community Development | 256 Pleasant St. Suite A | Northampton, MA 01060